



VCAH

VCAH 100

VCAH 160

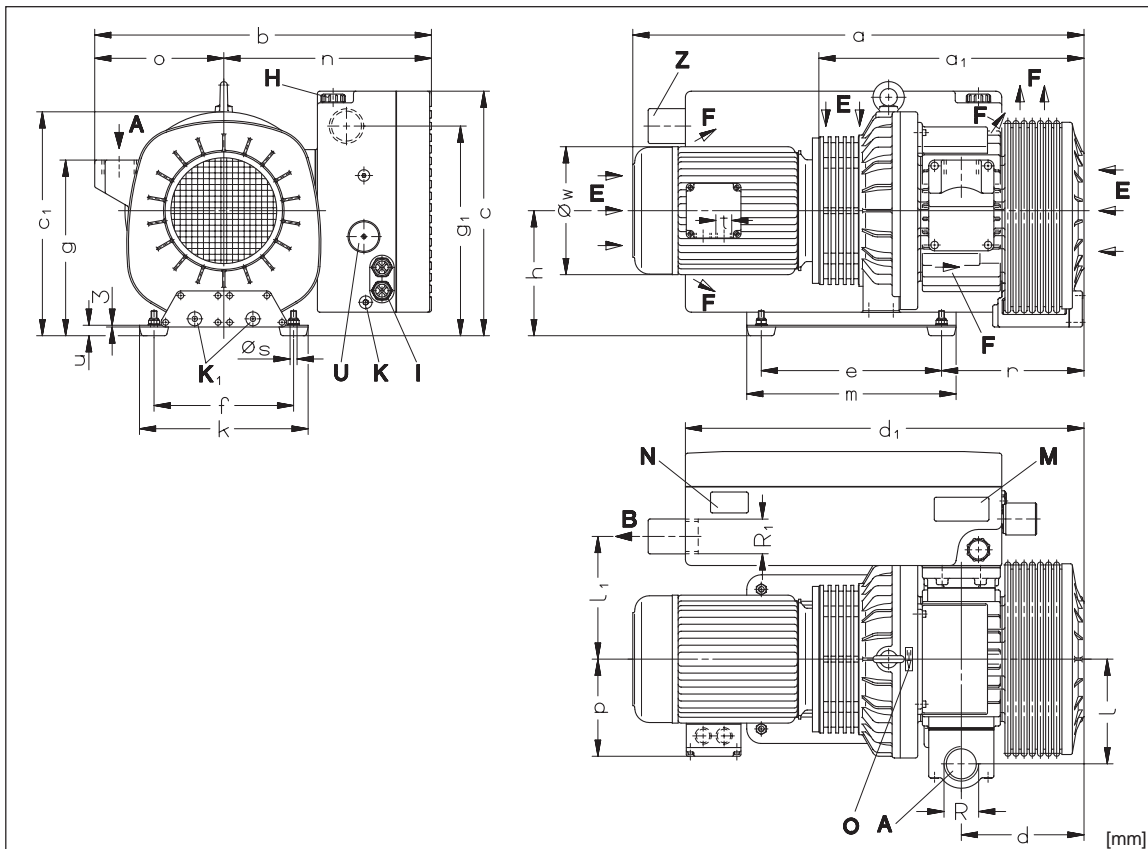
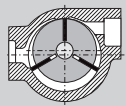
VCAH 250

Vakuumpumpen

Vacuum pumps

Pompes à vide

Pompe per vuoto



A	Vakuu-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Réoulement	Scarico aria
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K, K ₁	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaqueette recomm. d'huiles	Targhetta oli consigliati
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
U	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
Z	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma

VCAH	100	160	250
[mm]			
a	748	776 (50 Hz) / 881 (60 Hz)	951
a ₁	445	456 (50 Hz) / 476 (60 Hz)	546
b	443	582	630
c / c ₁	310 / 285	420 / 385	420 / 385
d / d ₁	205 / 613	211 / 690	246 / 801
e / f	210 / 150	310 / 240	380 / 240
g / g ₁	226 / 262	302 / 360	302 / 360
h	160	215	215
k	186	304	304
l / l ₁	139 / 202	180 / 211	183 / 211
m / n	246 / 271	370 / 357	440 / 405
o / p	174 / 181	225 / 167	225 / 190
r	273	245	245
ø _s	10,5	12	12
t	M 32 x 1,5	M 32 x 1,5	M 32 x 1,5
u	18	20	20
ø _w	196	220 (50 Hz) / 246 (60 Hz)	246
Z	-	ø60	ø60
R	G 1 1/2	G 2	G 2
R ₁	Rp 1 1/4	Rp 2	Rp 2

D 190

1.11.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

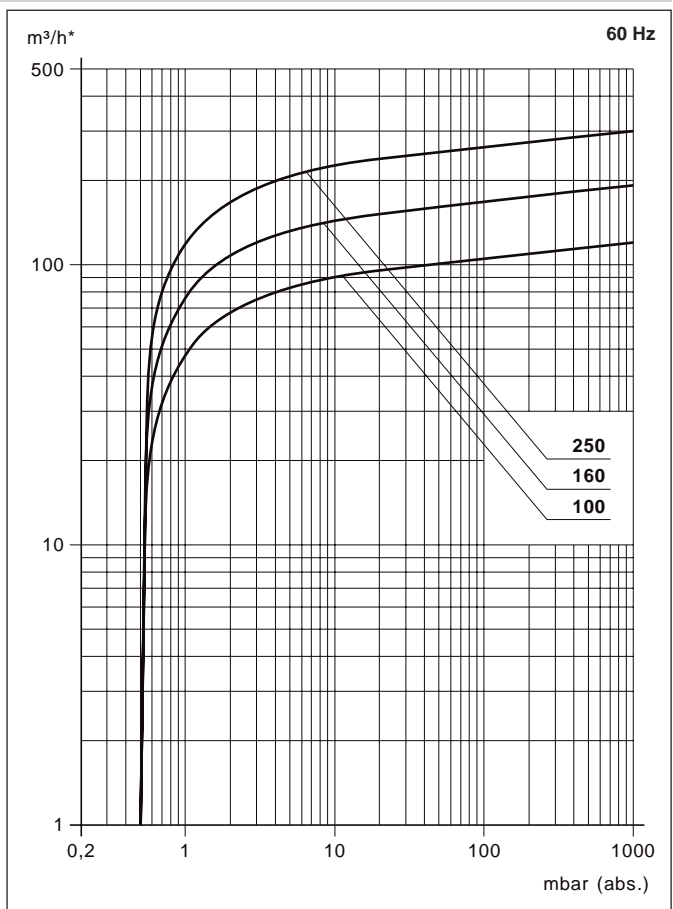
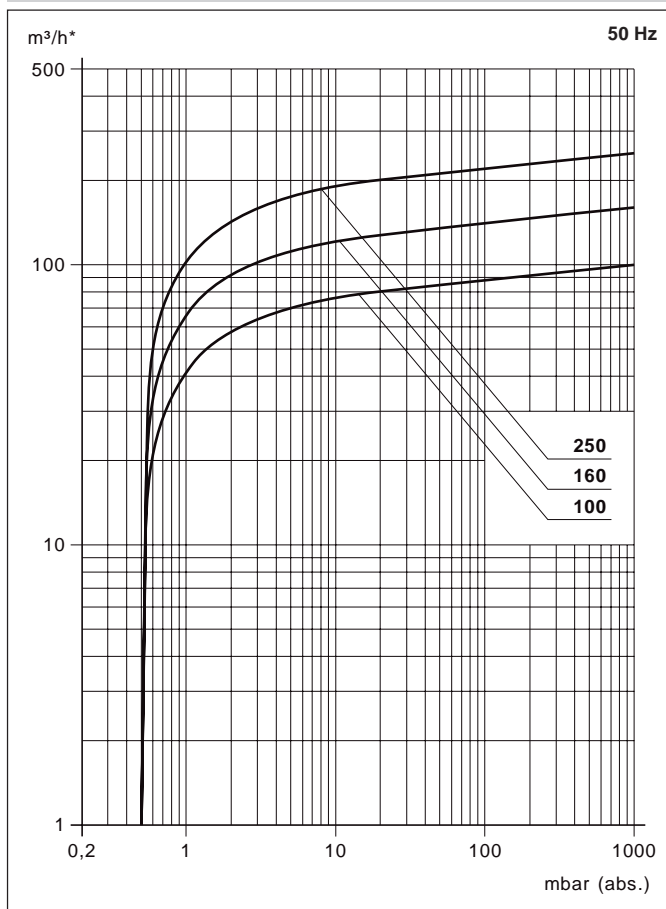
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

VCAH		100	160	250
m ³ /h	50 Hz	100	160	250
	60 Hz	120	192	300
mbar (abs.)		0,5		
3~	50 Hz	230/400 V ± 10%		400/690 V ± 10%
	60 Hz	220/380 V	380/660 V	
kW	50 Hz	2,2	4,0	5,5
	60 Hz	3,0	5,5	7,5
A	50 Hz	8,3/4,8	15,2/8,8	11,5/6,6
	60 Hz	11,7/6,8	#	#
min ⁻¹	50 Hz	1450		
	60 Hz	1740		
dB(A)	50 Hz	64	69	71
	60 Hz	66	71	73
kg	50 Hz	95	150	205
	60 Hz	97	167	210
l	50 Hz	4	6	8
	60 Hz			
ZRK		40 (03)	50 (03)	50 (03)
ZFP		216 (06)	216 (01)	216 (51)
ZVF	50/60 Hz	32 (54) / 40 (53)	50 (53)	50 (53)
ZMS / ZSG / ZAE		#	#	#

m ³ /h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min ⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZFP	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZVF	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZMS	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZSG	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZAE	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarrreur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo
	Anlaufentlastung	Unloading valve	Décharge de démarrage	Avviamento a vuoto



* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben sind ermittelt nach PNEUROP und beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables calculated according to PNEUROP standards and refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies selon la norme PNEUROP, pompe à température de fonctionnement./
 Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle rispondono alle norme PNEUROP e si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to alter technical information! / Sous réserve de modification technique! / Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a, p und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a, p and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a, p et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a, p e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta
 Wasserdampfverträglichkeit siehe Info I 200./ Water vapour tolerance, see information I 200./ Pression de vapeur d'eau voir l'info I 200./ Tolleranza al vapore acqueo vedere info I 200.

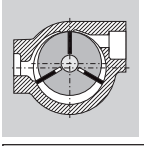


VCEH

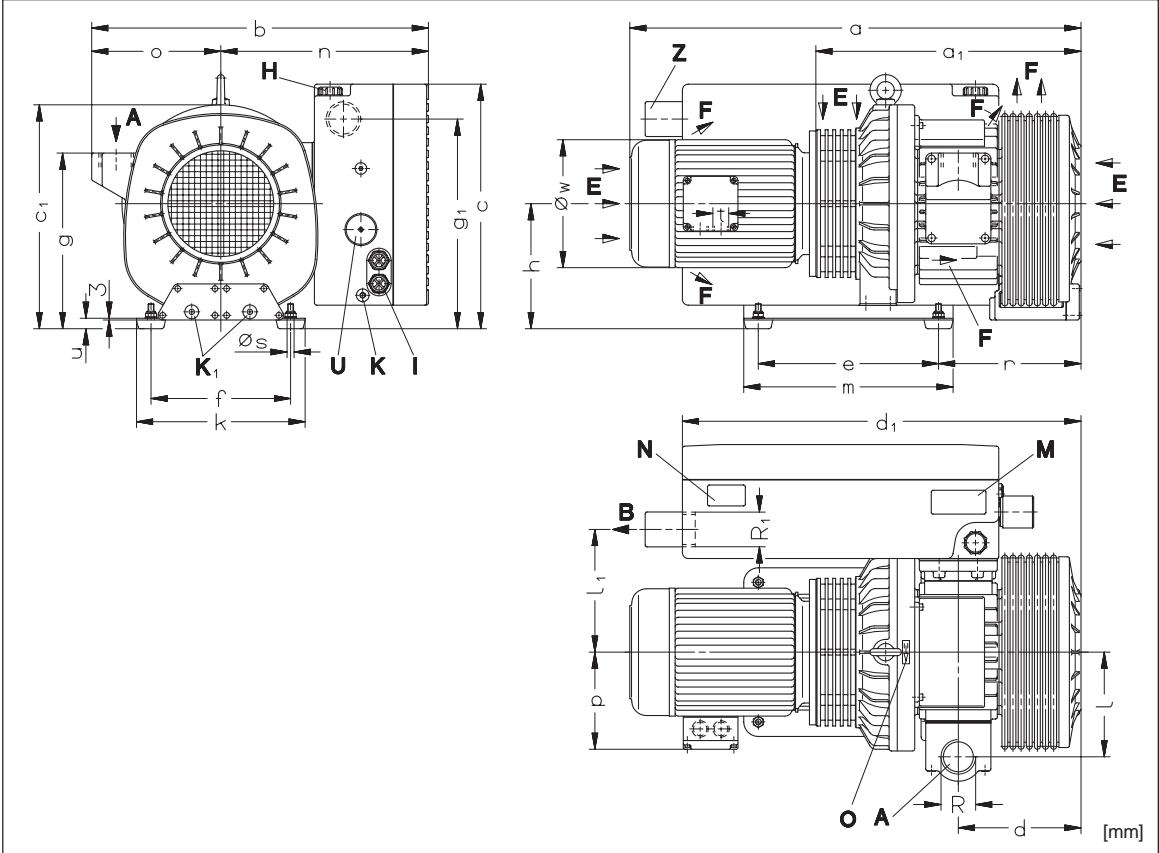
VCEH 100

VCEH 160

VCEH 250



Vakuumpumpen Vacuum pumps Pompes à vide Pompe per vuoto



A	Vakuu-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Réoulement	Scarico aria
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K, K ₁	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaqueette recomm. d'huiles	Targhetta oli consigliati
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
U	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
Z	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma

VCEH	100	160	250
[mm]			
a	748	776 (50 Hz) / 881 (60 Hz)	951
a ₁	445	456 (50 Hz) / 476 (60 Hz)	546
b	443	582	630
c / c ₁	310 / 285	420 / 385	420 / 385
d / d ₁	205 / 613	211 / 690	246 / 801
e / f	210 / 150	310 / 240	380 / 240
g / g ₁	226 / 262	302 / 360	302 / 360
h	160	215	215
k	186	304	304
l / l ₁	139 / 202	180 / 211	183 / 211
m / n	246 / 271	370 / 357	440 / 405
o / p	174 / 181	225 / 167	225 / 190
r	273	245	245
ø _s	10,5	12	12
t	M 32 x 1,5	M 32 x 1,5	M 32 x 1,5
u	18	20	20
ø _w	196	220 (50 Hz) / 246 (60 Hz)	246
Z	-	ø60	ø60
R	G 1 1/2	G 2	G 2
R ₁	Rp 1 1/4	Rp 2	Rp 2

D 194

1.11.99

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM GERMANY

☎ 07622 / 392-0

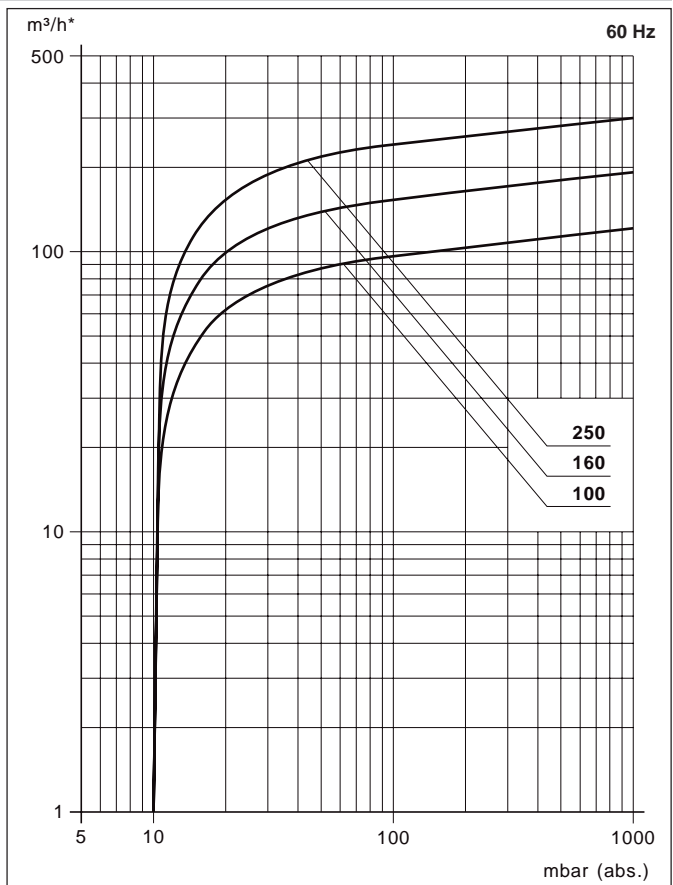
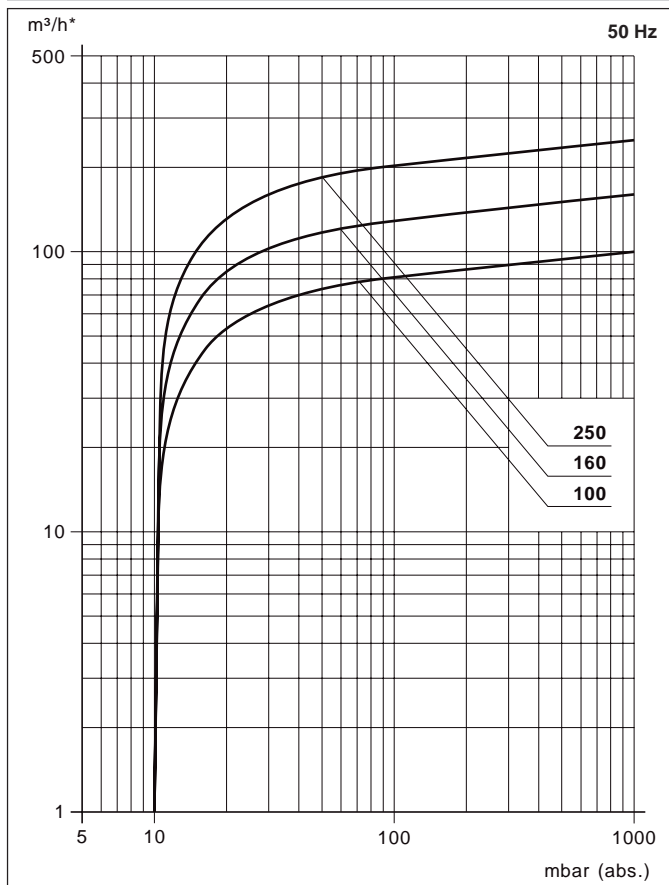
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

VCEH		100	160	250
m ³ /h	50 Hz	100	160	250
	60 Hz	120	192	300
mbar (abs.)			10	
3~	50 Hz	230/400 V ± 10%		400/690 V ± 10%
	60 Hz	220/380 V		380/660 V
kW	50 Hz	2,2	4,0	5,5
	60 Hz	3,0	5,5	7,5
A	50 Hz	8,3/4,8	15,2/8,8	11,5/6,6
	60 Hz	11,7/6,8	#	#
min ⁻¹	50 Hz		1450	
	60 Hz		1740	
dB(A)	50 Hz	64	69	71
	60 Hz	66	71	73
kg	50 Hz	95	150	205
	60 Hz	97	167	210
l		4	6	8
ZRV		25/2	25/3	25/3
ZRK		40 (03)	50 (03)	50 (03)
ZFP		216 (06)	216 (01)	216 (51)
ZVF	50/60 Hz	32 (54) / 40 (53)	50 (53)	50 (53)
ZMS / ZSG / ZAE		#	#	#

m ³ /h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min ⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
ZRV	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRK	Vakuum-Reguliventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
ZFP	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZVF	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZMS	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZSG	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZAE	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarréur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo
	Anlaufentlastung	Unloading valve	Décharge de démarrage	Avviamento a vuoto



* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to alter technical information! / Sous réserve de modification technique! / Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a, p und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikant von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a, p and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a, p et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a, p e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta
 Wasserdampfverträglichkeit siehe Info I 200./ Water vapour tolerance, see information I 200./ Pression de vapeur d'eau voir l'info I 200./ Tolleranza al vapore acqueo vedere info I 200.